

Öğr. Gör. Eylem ALP

İş Telefonu: [+90 455 570 00](tel:+9045557000) Dahili: 15918

E-posta: eylemalp@istanbul.edu.tr

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/3167/>

Posta Adresi: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Laleli

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0003-1248-210X

Publons / Web Of Science ResearcherID: AAT-2425-2020

Yoksis Araştırmacı ID: 201242

Eğitim Bilgileri

- I. Doktora, Académie de Rouen, ED Histoire, Mémoire, Patrimoine, Langage, Sciences du langage, Fransa 2020 - 2025
- II. Lisans, Anadolu Üniversitesi, Açık Öğretim -İktisat Fakültesi, Uluslararası İlişkiler, Türkiye 2012 - 2017
- III. Yüksek Lisans, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Batı Dilleri Ve Edebiyatı, Türkiye 2001 - 2004
- IV. Lisans, Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Fransızca Mütercim-Tercümanlık, Türkiye 1995 - 1999

Yabancı Diller

- I. Fransızca, B2 Orta Üstü

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

- I. Mesleki Kurs, TEDA Çeviri Atölyesi, Kültür Bakanlığı, 2015
- II. Mesleki Kurs, Çeviri Atölyesi (TEDA&CNL), Centre National du Livre (Fransa Kültür Bakanlığı) , 2014
- III. Mesleki Kurs, Teda Çeviri Atölyesi, Kültür Bakanlığı, 2013
- IV. Diğer, Uygulamalı Girişimcilik, İstanbul Üniversitesi, 2013

Yaptığı Tezler

- I. Yüksek Lisans, "Toplumsal açıdan yerel ağızlarda farklı dil kullanımları", Yıldız Teknik Üniversitesi, Fransızca Mütercim Tercümanlık, Fransızca Mütercim Tercümanlık, 2004

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Mütercim-Tercümanlık, Fransızca Mütercim-Tercümanlık

Akademik Unvanlar / Görevler

- I. Öğretim Görevlisi, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2001 - Devam Ediyor

Akademik İdari Deneyim

- I. Farabi Koordinatörü, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2020 - Devam Ediyor
- II. Erasmus Koordinatörü, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2011 - Devam Ediyor

Verdiği Dersler

- I. Fransız Yazını ve Uygarlığı 2, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- II. Uzmanlık Çevrisi 2 C Alanı, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020
- III. Çeviribilim Alanları, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- IV. Yazılı Çeviri Becerileri 2, Lisans, 2022 - 2023, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- V. Uzmanlık Çeviri 1 C Alanı, Lisans, 2022 - 2023, 2020 - 2021, 2019 - 2020
- VI. Çeviride Araştırma Yöntemleri, Lisans, 2022 - 2023
- VII. Yazınsal Çeviri 1, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022
- VIII. Fransız Yazını ve Uygarlığı 1, Lisans, 2022 - 2023, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- IX. Yazılı Çeviri Becerileri 1, Lisans, 2022 - 2023, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2018 - 2019
- X. Yazınsal Çeviri 2, Lisans, 2021 - 2022
- XI. Uzmanlık Çevirisi 3 A Alanı, Lisans, 2020 - 2021
- XII. Özel Alan Çevirileri II, Lisans, 2019 - 2020
- XIII. Kültürel Etkinlikler 4, Lisans, 2019 - 2020
- XIV. Kültürel Etkinlikler 3, Lisans, 2019 - 2020
- XV. Özel Alan Çevirileri 1, Lisans, 2019 - 2020
- XVI. Çeviri Eleştirisi, Lisans, 2018 - 2019
- XVII. Çeviri Değerlendirme, Lisans, 2018 - 2019

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Yanlış Çeviri Bağdat'tan döner**
ALP E.
Çeviribilim Dergisi (e-Dergi), sa.1, ss.1-2, 2010 (Hakemsiz Dergi)
- II. **Napoli'de bir çeviri etkinliği: "Çeviride Anavatanlar"**
ALP E.
Çeviribilim Dergisi (e-Dergi), sa.1, ss.1, 2010 (Hakemsiz Dergi)
- III. **Misafir ol gel bana, börekler açayım sana**
ALP E.
Çeviribilim Dergisi (e-dergi), sa.1, ss.1-2, 2010 (Hakemsiz Dergi)
- IV. **Çeviribilim: Bir giriş**
Eruz S., Demez N., Şan F., ALP E., Camcı M., Ergil B.
Çeviribilim Dergisi (e-dergi), sa.1, ss.2-3, 2008 (Hakemsiz Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Jean Cayrol, Yabancı Bedenler, Gece ve Sis belgesel metni**
Alp E.
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2020
- II. **Jean-Pierre Filiu, Gazze Tarihi**

- Alp E.
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2016
- III. **Georges-Henri Soutou, Avrupa Birliği Tarihi: 1815'ten Günümüze**
Alp E.
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2014
- IV. **Fransızca Konuşma ve Seyahat Rehberi**
ALP E.
Langenscheidt Türkçe-Fransızca Konuşma ve Seyahat Rehberi, Yıldız, C., Editör, Bilge Kültür Sanat, İstanbul, ss.1-300, 2014
- V. **Frédéric Giamarchi, İlk Hareketli Robotumu Yapıyorum, çev. Enver Hasgöl**
Alp E. (Editör)
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2013
- VI. **Pascal Liegeois, Herkes için Robotik**
Alp E. (Editör)
Bilge Kültür Sanat, İstanbul, 2013
- VII. **Osmanlılar**
Alp E.
Lale Devri Osmanlı Gravürleri, Van Mour, Tıpkı Basım, Ceco,S., Editör, İ.B.B. Kültür İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür A.S., İstanbul, ss.5-15, 2013
- VIII. **Pascal Picq, İnsan'ın Yeni Tarihi**
Alp E.
Dharma Yayınları, İstanbul, 2006

Diğer Yayınlar

- I. **Yazar Biyografileri, çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.152-156, 2018
- II. **Martine Kahane, "Doğu'yu Dans etmek", çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.108-132, 2018
- III. **Sanatçı Biyografileri, çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.136-148, 2018
- IV. **Mathias Auclair, "Romantizmden Modern Çağ'a Fransız Operasında Binbir Gece Masalları", çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.86-104, 2018
- V. **Jean-Luc Maeso, "Neden Binbir Gece Masalları?", çev. Eylem Alp, 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.24-28, 2018
- VI. **Guy Meyer, "Antoine Galland Kısa Bir Anımsatma", Redaktör Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.48-58, 2018
- VII. **Emmanuelle Peyraube, "Olağanüstü Bahçeler, Büyülü Mücevherler ve Sihirli Saraylar", çev. Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.60-83, 2018
- VIII. **Sylvette Larzul, "Binbir Gece Masalları: Tarihi ve Konusu", Redaktör Eylem Alp, in 1001 Gece Sergi**

Katalogu

ALP E.

Diğer, ss.30-44, 2018

- IX. **Burcu Pelvanođlu, "Renk, Işık, Titreşim: 1914 Kuşaağı Sanatçıları ve Dönemin Sanat Ortamı", Çev. Eylem Alp, in Renk Işık Titreşim Türk İzlenimcileri**
ALP E.
Diğer, ss.22-44, 2018
- X. **Pierre Pinon, "18. ve 19. yüzyıllarda Anadolu'daki Fransız Mimarlar", Çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri, Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.73-80, 2016
- XI. **İsabelle Hasselin Rous, "Keşif Gezisinden Arkeolojik Kazıya: İki Fransız Heyetinin Anadolu'daki Görevleri, çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. Yüzyıl, Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.133-146, 2016
- XII. **Emmanuelle Devos, "Jules Gervais-Courtellemont, Ötekiliđin Elçisi", çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. yüzyıl, Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.95-103, 2016
- XIII. **Emmanuel Schwartz, "Fransız Sanatçılarının Şiirsel Doğusu", Çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. Yüzyıl, Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.33-42, 2016
- XIV. **Jean-Luc Maeso, "Anadolu Seyahatleri", Çev. Eylem Alp, in Anadolu Seyahatleri 19. Yüzyıl, Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.25-31, 2016
- XV. **Feza Günergün&Kaan Üçsu, "19. Yüzyıl Osmanlı Askeri Kurumlarında Boğazların Haritalanması: İstanbul Üniversitesi Koleksiyonları Üzerinden Toplu Bakış", Çev. Eylem Alp, in Üç Denizin Arasında Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.145-170, 2016
- XVI. **Georges TOLİAS, "Boğazlar ve Kozmografik Düşüncede Dünyanın Yapısı", Çev. Eylem ALP, in Üç Denizin Arasında Sergi Kataloğu**
ALP E.
Diğer, ss.25-35, 2016
- XVII. **Sevgi Parlak, "Une citadelle du Moyen Age: Forteresse de Tzamandos (Zamantı)", Çeviri Makale**
ALP E.
Diğer, ss.59-68, 2011
- XVIII. **Eda Tekcan, "Un moyen de communication artistique: L'ex-libris", Çev. Eylem Alp, in Synergie Turquie**
ALP E.
Diğer, ss.85-95, 2011
- XIX. **Türkiye'de Mülteci Çevirmenliđinin sorunları**
ALP E.
Sunum, ss.1-7, 2010
- XX. **ÇEVİRİBİLİM- Bir Giriş'in Oluşum Öyküsü**
DEMEZ N., Şan F., ALP E., Camcı M., Ergil B.
Diğer, ss.1-5, 2010
- XXI. **The journey of the „turquerie“ on different cultural stages of Molière**
ALP E.

Sunum, ss.1-5, 2010

XXII. Mülteci Çevirmenliđi Sorunlarının Çeviri Eđitimi Açısından Tartışılması

ALP E., Kahraman R.

Sunum, ss.10, 2009

XXIII. Michel Odoul, Bana nerenin ağrıdağını söyle sana nedenini söyleyeyim, Redaktör Eylem Alp

ALP E.

Diğer, ss.221, 2006

XXIV. Panait İstrati, Sokak kızı Nerrantsoula, Redaksiyon Eylem Alp

ALP E.

Diğer, ss.128, 2005

XXV. Bizim Köy'den Fransa'ya: Çeviride Dil Düzeyleri

ALP E.

Sunum, ss.6, 2001

XXVI. Dejanirah Couto, Çanakkale Boğazı'ndaki Osmanlı Hisarları, Çev. Eylem Alp, Üç Denizin Arasında Sergi Kataloğu

ALP E.

Diğer, ss.105-116, 1999

Metrikler

Yayın: 38

Antrenörlük Görevleri

Hakemlik Görevleri
